

이 력 서

인 적 사 항	성명	[한글] 조화선	[영문] Hwasun Jo
	생년월일	1988 년 3 월 3 일	
	연락처	[휴대전화] 010-4042-0303	[자택] 02-909-0105
	E-mail	hwasun3333@gmail.com	
	현주소	서울 중구 청구로 1 길 23 삼성아파트	



구분	기간	학교명	전공	학점	
학 력 사 항	졸업	2015.3~2017.2	한국외국어대학교 통번역대학원	한영 동시통역	4.34/4.5
	졸업	2007.3~2012.2	고려대학교	경영학	4.11/45
	교환학생	2009.9~2010.1	FCEE Catolica (포르투갈 리스본)	-	-
	교환학생	2009.3~2009.6	Griffith University (호주 브리즈번)	-	-
	졸업	2004.3~2007.2	대일외국어고등학교	영어	-

[경력사항]

구분	소속기관	기간	수행 업무
번역	맥킨지 코리아 인하우스 통번역사	2018.5~ 2019.5	아래 포함 광범위한 산업 및 기업 프로젝트 번역 담당 • 신용카드사 대상 AA 솔루션 보고서 번역 • 선도 보험사 대상 디지털 및 포트폴리오 전략 수립 보고서 번역 • 온라인 식료품 쇼핑 경험 관련 설문조사 번역 • 면세점 운영업체 대상 제안서 번역 • 호텔 운영업체 대상 M&A 전략 제안서 번역 • 뷰티 기업 대상 디지털 전략 보고서 번역 • 선도 화학업체 대상 디지털 전략 보고서 번역 • 스포츠 및 의류 브랜드 대상 브랜드 활성화 전략 보고서 번역 • 기초소재 제조업체 대상 조직 혁신 보고서 번역 • 중동 EPC 프로젝트 관련 제안서 번역 • 국내 보험사 대상 디지털 혁신 및 포트폴리오 개선 보고서 번역 • 맥킨지 전 글로벌 디렉터 도미닉 바튼 저서 관련 발표 자료 번역

		<ul style="list-style-type: none"> • 맥킨지 한국 통일 보고서 번역 • 맥킨지 및 고객사 간 계약서 번역 다수 • 국내 선도 신용카드 기업 대상 디지털 지불결제 솔루션 보고서 번역 • 국내 방위 기업 사업 재구조화 관련 제안서 번역 • 미래 에너지 솔루션, 재생에너지, 전기자동차 등 보고서 번역 • 국내 보험사 대상 디지털 이노베이션 보고서 번역 • 국내 선도 뷰티 기업 대상 해외 시장 진입 전략 보고서 번역 • 동북아 전력 계통 연계 프로젝트 보고서 번역 • 화학 기업 대상 가격책정 및 판매 전략 보고서 번역 • 국내 타이어 제조사 대상 비용 절감 관련 제안서 번역 • 국내 뷰티 기업 대상 SKU 관리, 할인 정책, 판매채널 관리 (온/오프라인), 물류 관련 비용 절감 보고서 번역 • 글로벌 뷰티 기업 대상 SKU 관리, 디지털 마케팅, 브랜드 이미지 변혁 보고서 번역 • 국내 에너지 기업 대상 신규 사업 기회 및 미래 기술 방향성 보고서 번역 • 맥킨지 보도자료 및 파트너 기고 기사 번역 다수
동아일보	2019.4~현재	<ul style="list-style-type: none"> • 동아일보 영문 웹사이트용 기사 번역 - 정치, 경제, 사회, 문화, IT 등 (한영)
매치스패션 (영국 온라인쇼핑)	2017.6~ 현재	<ul style="list-style-type: none"> • 매주 웹사이트에 업로드되는 패션 디자이너, 컬렉션, 예술, 라이프스타일 관련 에디토리얼 기사 번역 (영한) • 시즌별 룩북, 이벤트 및 소식 보도자료 번역 (영한) • 지속가능성 & 책임 있는 기업 웹페이지 번역 (영한)
기초과학 연구원 (IBS) 인하우스 통번역사	2017.4~ 2018.5	<ul style="list-style-type: none"> • (2018.9~2018.10) 해양오염의 영향에 관한 기후물리연구단 오션북 번역 • 기후물리연구단 슈퍼컴퓨터 RFP 번역 • 연구원 신규 연구 성과 보도 자료, 연구자 인터뷰, 기타 홍보자료 번역 • 외국인 연구자 및 연구단장을 위한 행정 문서, 회의 자료, 공문 번역 • 원규 20 여 건 번역 : 연구단 운영 규칙 및 인사 규칙, 감사 규정, 회계 규정 및 규칙, 기타 행정 및 인사 규정 (한영)

			<ul style="list-style-type: none"> • (2017년 9월 & 2018년 2월) 연구단 수립 5년차 성과평가 보고서 번역 4건 (영한) • (2017년 9월 & 2018년 1월) IBS Research 매거진 연구 성과 소개 기사(중성미자, 이차전지, 암흑물질) 등 8건 (한영) • (2018년 1월) IBS Art in Science 전시회 도록 번역
	에스티로더 APAC	2016.11~ 2017.5	헤어케어 브랜드 아베다 신제품 및 서비스 교육 자료 번역 (영한)
	사진작가	2017.3	독일 사진전 전시용 사진 작품 및 작가 설명 자료 (한영)
	CA RAC	2016.7	캘리포니아 건포도운영위 세미나 개최 보도 자료 (한영)
	KOICA	2015.7	우즈베키스탄 직업훈련원 설계업체 선정 관련 공문 (한영)
	Adetive	2015.5	중국 화장품 직판 채널 현황 보고서 (한영)
통역	맥킨지 코리아 인하우스 통번역사	2018.5~ 2019.5	<ul style="list-style-type: none"> • 맥킨지 Alumni 행사에서 진행 된 경매 이벤트 동시 통역 • 국내 시멘트 제조사 대상 3일간 진행된 인터뷰 및 회의 동시 및 순차 통역 • 맥킨지 내부 행사 초청 강연 동시 통역 • 국내 뷰티 기업 대상 비용 절감 워크샵 동시 통역 • 글로벌 빌딩 솔루션 기업 대상 생산성 및 효율성 개선 워크샵 동시 통역
	기초과학 연구원 (IBS) 인하우스 통번역사	2017.4~ 2018.5	<ul style="list-style-type: none"> • (2017년 7월~2018년 5월, 총 6회) 기후물리연구단 슈퍼컴퓨터 구축을 위한 입찰, 도입 및 설치 공사, IT 지원, 예산 등 관련 이슈 회의 순차 통역 • (2017년 12월 19일) 기관 연례 만찬 행사 MC • (2017년 11월 27일~28일) 기후물리연구단 국제 컨퍼런스 외국인 연사 4인 및 한국 기자 간 인터뷰 순차 통역, 기후물리학자 토마스 스토크와 학생 6인 간 담화 순차 통역 • (2017년 5월~2018년 2월, 총 4회) 연구단장 28인 및 행정조직 임직원 간 연구원 중장기 계획 및 현안, 행정 이슈에 관한 논의를 하는 연구단장 협의회 동시 통역 • (2017년 9월 21일) 외국인 연구자 인사 관련 순차 통역 • (2017년 6월 7일) 기후물리연구단 단장 및 과학전문 기자 간 인터뷰 순차 통역
	에스티로더 Korea	2017.6.22	영국 패션 모델 포피 델레바인 및 보그 코리아 뷰티 에디터 간 인터뷰 순차 통역
	한국외대	2017.2.23	한국외대 통번역대학원 교수진 대상 세미나 동시 통역

	에스티로더 Korea	2016.9.19~ 2016.9.22	향수 브랜드 조말론 아시아 HQ 교육 매니저 대상 신입 직원 교육 과정 위스퍼링 및 순차 통역
	KBS	2015.8.19~ 2015.8.29	2015 KBS 한식요리 콘테스트 호주 출연자 대상 순차 및 위스퍼링 통역
	Adetive	2015.6	중국 화장품 직판 채널 시장 조사를 위한 중국 업체 담당자 전화 인터뷰
기타	아모레 퍼시픽	2011.9~ 2014.3	프리메라 브랜드 마케팅 팀 근무 (어시스턴트 브랜드 매니저) <ul style="list-style-type: none"> • 신제품 개발 (총 25 개 제품) : 내용물 및 패키지 개발, 생산 일정 관리, 마케팅 및 판촉 전략 수립, 손익 분석 • 인도 빈곤층 소녀 후원 캠페인 운영 : 고객 참여형 페이스북 캠페인 기획, 온·오프라인 BTL 홍보 전략 수립 • 브랜드 웹사이트 및 페이스북 페이지 운영 ('13 년 페이스북 운영 평가 전사 2 위)